

# EVROPSKI PARLAMENT

2004



2009

Odbor za proračun

5.10.2006

PE 378.843v01-00

## PREDLOGI SPREMEMB 1-33

**Osnutek poročila**

**(PE 378.811v02-00)**

**Louis Grech**

Predlog splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2007 – Drugi oddelki

Predlog resolucije (C6-0300/2006 – 2006/2018B(BUD))

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ingeborg Gräßle

Predlog spremembe 1

Odstavek 1

1. se strinja s Svetom, da morata biti proračunska disciplina in povišanje produktivnosti bistveni načeli vseh institucij; ***meni, da če bo število uslužbencev resnično zmanjšano, je treba to narediti sorazmerno v vseh institucijah in drugih organih, vključno z decentraliziranimi agencijami; vseeno ocenjuje, da je takojšnje ukrepanje najbolj potrebno na Komisiji, ki ni dovolj resno izvedla prestrukturiranja in ima na voljo največje zmogljivosti (1. avgusta 2006 je zaposlovala 16.827 uslužbencev);***

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ville Itälä

Predlog spremembe 2

Odstavek 7

7. pozdravlja dejstvo, da so institucije sprejele novo nomenklaturo, zaradi katere je predstavitev proračunskih dokumentov bolj razumljiva in pregledna za državljane, ***vendar meni, da jo je mogoče še izboljšati;***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ville Itälä

Predlog spremembe 3

Odstavek 15

15. priporoča **oblike sodelovanja** med institucijami, **ki bodo ustvarile** sinergijo in **prispevale** k finančnim prihrankom in večji učinkovitosti, ob tem pa **pripomogle** k boljšemu razumevanju vloge EU v vsakodnevnem življenju državljanov;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Louis Grech

Predlog spremembe 4

Odstavek 17

17. poziva **predsedstvo**, da ponovno preuči zgornjo mejo 20 % iz razdelka 5 za prihodnja leta, ki jo je **Parlament določil sam**, in da upošteva razvoj in posledične zahteve Parlamenta za leto 2009 in naslednja leta;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ville Itälä

Predlog spremembe 5

Odstavek 21

21. znova poudarja svojo politiko, da mora Evropski parlament nadaljevati **prizadevanja** za razvoj učinkovite in uporabniku prijazne informacijske strategije z glavnim ciljem izboljšati odnos med institucijo in evropskimi državljani; **meni, da bo to mogoče doseči samo, če bo oblikovan celovit in skladen koncept informiranja državljanov in komuniciranja z njimi; poziva upravo, naj do konca marca 2007 pripravi poročilo o tem ter analizira dodano vrednost vseh sredstev za informiranje, ki so na voljo poslancem in Evropskemu parlamentu;**

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ville Itälä

Predlog spremembe 6

Odstavek 21 a (novo)

- 21a. **namerava spremeniti nomenklaturo ter ustvariti novi proračunski vrstici za center za obiskovalce in spletno televizijo, kar bo povečalo finančno preglednost in odgovornost;**

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Louis Grech

Predlog spremembe 7

Odstavek 22

22. je seznanjen s predlogom predsedstva, da se za politiko informiranja in sporočanja iz rezerv sprosti 6.700.000 EUR, ki bodo namenjeni spletni televiziji; je sklenil, da bo 6.700.000 EUR, kot tudi 5 delovnih mest, povezanih s projektom, ki jih je predsedstvo dodelilo spletni televiziji, ohranil v **poglavju 104 („Rezerva za informacijsko in komunikacijsko politiko“)**, dokler prototip ne bo predstavljen proračunskemu organu v končno odločitev;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ville Itälä

Predlog spremembe 8

Odstavek 22

22. je seznanjen s predlogom predsedstva, da se za politiko informiranja in sporočanja iz rezerv sprosti 6.700.000 EUR, ki bodo namenjeni spletni televiziji; je sklenil, da bo 6.700.000 EUR, kot tudi 5 delovnih mest, povezanih s projektom, ki jih je predsedstvo dodelilo spletni televiziji, ohranil v rezervi, dokler prototip, **vsebina in stroški projekta, vključno s sestavo programa in obsegom sodelovanja političnih skupin pri določanju njegove vsebine**, ne bodo predstavljeni proračunskemu organu v končno odločitev;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ville Itälä

Predlog spremembe 9

Odstavek 24

24. ponavlja poziv iz odstavka 37 svoje resolucije z dne 1. junija 2006 k takojšnjemu ukrepanju, da se reši občutljivo vprašanje glede neporabljenih sredstev v višini 5 milijonov EUR, povezanih s programom obiskov; pozdravlja sklep predsedstva, da sprejme predlog kvestorjev za revizijo predpisov za skupine obiskovalcev, da se poveča razpoložljivi znesek za kritje stroškov in za povečanje števila obiskovalcev na poslanca na 100; pozitivno ocenjuje tudi zgodnjo predajo stavbe D4, kjer se nahaja center za obiskovalce; zahteva, da generalni sekretar **do konca marca 2007** obvesti proračunski organ o vplivu izvajanja novih pravil in učinkovitosti sistema;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ville Itälä

Predlog spremembe 10  
Odstavek 24 a (novo)

**24a. poudarja, da mora biti za sprejem skupin obiskovalcev čim boljše poskrbljeno; zato od uprave zahteva, da do konca marca 2007 pripravi poročilo o zmogljivostih, ki bodo na voljo skupinam obiskovalcev, njihovem dostopu do centra za obiskovalce, obiskih plenarnih zasedanj in razpoložljivosti sejnih sob, pa tudi o predlogu o posebnih prostorih za politične skupine; zahteva tudi, da to poročilo vsebuje natančno oceno števila uslužbencev, potrebnih za delovanje novega centra za obiskovalce;**

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Louis Grech

Predlog spremembe 11  
Odstavek 26

26. je sklenil, da se strinja z naslednjimi predlogi predsedstva glede različnih sredstev:

- nameniti dodatni znesek 2.700.000 za program obiskovalcev;
- nameniti dodatni znesek 6.800.000 za prostore centra za obiskovalce, **pri čemer se 2.600.000 EUR prenese iz poglavja 104 („Rezerva za informacijsko in komunikacijsko politiko“) ter 4.200.000 EUR iz poglavja 101 („Rezerva za nepredvidene izdatke“),**
- **v poglavju 104 („Rezerva za informacijsko in komunikacijsko politiko“) ohraniti znesek 15.700.000 EUR za avdiovizualno opremo stavbe D5,**

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Louis Grech

Predlog spremembe 12  
Odstavek 26 a (novo)

**26a. je sklenil podpreti sklep predsedstva o pobudi za državljanski forum v poskusnem obdobju; poziva predsedstvo, naj ga pred izvedbo tega projekta obvešča o stroških in vsebini pobude;**

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Louis Grech

Predlog spremembe 13  
Odstavek 27

27. potrjuje sklep, da se umesti sredstva v višini 48 milijonov EUR med izdatke, povezane s širitvijo (Romunija in Bolgarija) v zvezi z:
1. izdatki za nove poslance (35 Romunov in 18 Bolgarov);  
(*črtano*) uslužbenci (226 stalnih delovnih mest in 22 začasnih delovnih mest za politične skupine);

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ville Itälä

Predlog spremembe 14  
Odstavek 27

27. potrjuje sklep, da se umesti sredstva v višini 48 milijonov EUR med izdatke, povezane s širitvijo (Romunija in Bolgarija) v zvezi z:
2. izdatki za nove poslance (35 Romunov in 18 Bolgarov);
  3. dodatnimi uslužbenci (*preostalih 113 od* 226 stalnih delovnih mest in 22 začasnih delovnih mest za politične skupine);
  4. tolmači in konferenčnimi tehniki;
  5. opremo in pohištvo;
  6. operativnimi izdatki;
  7. informiranjem ter obveznim financiranjem političnih skupin in strank.

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Louis Grech

Predlog spremembe 15  
Odstavek 30

30. ugotavlja, da je po pisnem predlogu spremembe predsedstva pred ukrepom prerazporejanja delovne sile raven zahtevanih novih delovnih mest znašala **3.062.347** EUR, kar ustreza 106 delovnim mestom;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ralf Walter

Predlog spremembe 16  
Odstavek 38 a (novo)

**38a. podpira prizadevanja za poklicno usposabljanje mladih; zato upravo poziva, naj pri sklepanju pogodb da prednost podjetjem, ki ponujajo usposabljanje na delovnem mestu, generalnega sekretarja pa poziva, naj o tem vsako leto pripravi poročilo;**

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vlaga Louis Grech

Predlog spremembe 17  
Odstavek 40

40. ugotavlja, da je predsedstvo v svojem pisnem predlogu spremembe z dne 7. septembra 2006 predlagalo vključitev dodatnih 19 milijonov EUR v rezervo za stavbe nad zahtevanimi 50 milijoni EUR v ocenah Parlamenta; po oceni načrta naložb v nepremičnine za leto 2007 meni, da je na tej stopnji znesek 19 milijonov EUR realna zahteva; je sklenil, da obdrži 50 milijonov EUR v rezervi za začasna sredstva za stavbe, iz katerih se bo krilo naložbe institucij v nepremičnine (*poglavje 105 – „Začasna sredstva za nepremičnine“*);

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ingeborg Gräßle

Predlog spremembe 18  
Odstavek 41 a (novo)

**41a. poziva sekretariat Parlamenta, naj sprejme jasno, natančno in nedvoumno stališče glede tega, kdo je odgovoren za 30 do 60 milijonov EUR preplačane najemnine mestu Strasbourg, in sprejme sklepe v zvezi s to odgovornostjo;**

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ingeborg Gräßle

Predlog spremembe 19  
Odstavek 41 b (novo)

**41b. obžaluje težavne razmere v stavbah v Strasbourgu, v katerih morajo delati poslanci, in poziva sekretariat Parlamenta, naj pripravi poročilo o tem, kako bi bilo mogoče poslancem zagotoviti več pisarniškega prostora, tako da bi na plenarna zasedanja v Strasbourgu iz Luxembourg in Bruslja prihajali le uslužbenci, katerih navzočnost**

*je nujno potrebna; ugotavlja, da je bila ta zadeva nazadnje preučena pred več leti, in zahteva novo poročilo s konkretnimi informacijami o pisarniškem prostoru, ki bi ga lahko ponudili poslancem, če bi se število uslužbencev, poslanih na službeno pot, zmanjšalo;*

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ville Itälä

Predlog spremembe 20  
Odstavek 42

42. ugotavlja, da proračunska sredstva, ki jih je treba dodeliti postavki za informacijske pisarne (člen 325), ki je bila na novo oblikovana v proračunu za leto 2006, še niso sproščena, **in poziva upravo, naj razloge za to pojasni najpozneje do konca marca 2007;**

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ville Itälä

Predlog spremembe 21  
Odstavek 44

44. jasno poudarja, da bi v celoti podprl prevzem neporabljenih sredstev v okviru 20 % *razdelka 5* – z rebalansom proračuna – če bi Parlament potreboval dodatna sredstva za nepredvidene odhodke, zlasti v zvezi z nakupom pomembnih novih stavb; **opozarja, da bi morala uprava oblikovati bolj dinamično nepremičninsko politiko ter posredovati informacije o finančnih sredstvih, potrebnih za nakup nepremičnin, in s tem povezanih stroških, da bo mogoče pri pripravi proračuna upoštevati dejanske potrebe;**

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ville Itälä

Predlog spremembe 22  
Odstavek 44 a (novo)

- 44a. **opominja upravo, naj pripravi poročilo o tem, ali bi bilo mogoče ustanoviti evropsko službo za gradbena dela, ki bi bila pristojna za gradnjo in vzdrževanje stavb institucij in organov EU (razrešnica za leto 2004: oddelek I – Evropski parlament, P6\_TA-PROV(2006)0363, odstavek 20), ter jo poziva, naj to poročilo predstavi v Odboru za proračun;**

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Gérard Onesta

Predlog spremembe 23  
Odstavek 46

46. meni, da bi Parlament moral **čim prej uveljaviti standarde sistema okoljskega ravnanja in presoje** v pisarnah in drugih parlamentarnih stavbah; **znova poudarja, da je Parlament že pozval k oblikovanju politike za zmanjšanje stroškov energije, in sicer s pobudo „brez kravate“, s čimer bi poleti lahko zmanjšali stroške za klimatizacijo prostorov;**

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ville Itälä

Predlog spremembe 24  
Odstavek 47

47. pozdravlja prizadevanja belgijskih oblasti v zvezi z varnostjo v okolici Parlamenta; meni, da postajajo stroški za varnost v Parlamentu previsoki, in se je odločil, da bo 10 % sredstev uvrstil v poglavje 100 („Začasna sredstva“); je pripravljen sprostiti sredstva, če bo dobil poročilo, iz katerega bo razvidna učinkovitost in kakovost storitev v primerjavi s stroški in s tem povezanimi tveganji na treh krajih dela **ter v evropskih hišah;**

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Jens-Peter Bonde

Predlog spremembe 25  
Odstavek 55 a (novo)

- 55a. naroča svojemu predsedniku, naj se ne izplačujejo potni stroški, ki presegajo dejanske stroške ali najnižje objavljene prevozne tarife;**

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Louis Grech

Predlog spremembe 26  
Odstavek 58 a (novo)

**Razno**



**58a. je seznanjen z namero predsedstva, da ustanovi parlamentarno skupščino EU in Latinske Amerike (EUROLAT); bo pretehtal to vprašanje, ko bo prejel vse potrebne informacije, vključno s finančnimi posledicami;**

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Jan Mulder

Predlog spremembe 27

Odstavek 69

69. meni, da je bila vzpostavitev skupne upravne službe koristna za oba odbora (*črtano*); spodbuja oba odbora, da še pred koncem leta obnovita partnerski sporazum *in/ali poiščeta učinkovitejše oblike sodelovanja*;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ville Itälä

Predlog spremembe 28

Odstavek 70

70. meni, da je bila vzpostavitev skupne upravne službe koristna za oba odbora (*črtano*); spodbuja oba odbora, da še pred koncem leta obnovita partnerski sporazum *in/ali poiščeta druge oblike medinstitucionalnega sodelovanja*;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Wojciech Roszkowski

Predlog spremembe 29

Odstavek 70

70. meni, da je bila vzpostavitev skupne upravne službe koristna za oba odbora (*črtano*); spodbuja oba odbora, da še pred koncem leta obnovita partnerski sporazum;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Jan Mulder

Predlog spremembe 30

Odstavek 70 a (novo)

**70a. je seznanjen z dejstvom, da je Odbor regij naročil dve neodvisni zunanji oceni**

***skupne službe, ki ju bosta opravila Joan COLOM i NAVAL in Robert REYNDERS, ter poziva generalnega sekretarja Odbora regij, naj ti poročili posreduje Odboru za proračun Evropskega parlamenta;***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ville Itälä

Predlog spremembe 31

Odstavek 76

76. soglaša s Svetom glede zahteve po uvrstitvah v višje razrede, ki je povezana z novimi kadrovskimi predpisi, in glede zahteve po uvrstitvi enega vodje oddelka na direktorsko mesto skupne službe pod pogojem, da to ne bo povzročilo potrebe po dodatnih zaposlenih ***ter da bo upravljanje skupne službe pravičneje razporejeno med Ekonomsko-socialni odbor in Odbor regij;***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Jan Mulder

Predlog spremembe 32

Odstavek 76

76. soglaša s Svetom glede zahteve po uvrstitvah v višje razrede, ki je povezana z novimi kadrovskimi predpisi, in glede zahteve po uvrstitvi enega vodje oddelka ***iz Odbora regij*** na direktorsko mesto skupne službe pod pogojem, da to ne bo povzročilo potrebe po dodatnih zaposlenih ***ter da bo upravljanje skupne službe pravičneje razporejeno med Ekonomsko-socialni odbor in Odbor regij;***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Wojciech Roszkowski

Predlog spremembe 33

Odstavek 77

77. soglaša s Svetom glede zahteve po uvrstitvah v višje razrede, ki je povezana z novimi kadrovskimi predpisi, in glede zahteve po uvrstitvi enega vodje oddelka na direktorsko mesto skupne službe pod pogojem, da to ne bo povzročilo potrebe po dodatnih zaposlenih ***(črtano)***;

Or. en